

یسوع یحذر من الدبابة الزائفة

¹ جَيْتِيذِ خَاطَبِ يَسُوعَ الْجُمُوعَ وَتَلَامِيذَهُ قَائِلًا: عَلَى كُرْسِيِّ مُوسَى جَلَسَ الْكَتِبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ، فَكُلُّ مَا قَالُوا لَكُمْ أَنْ تَحْفَظُوهُ فَاحْفَظُوهُ وَافْعَلُوهُ، وَلَكِنْ حَسَبَ أَعْمَالِهِمْ لَا تَعْمَلُوا لَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ وَلَا يَفْعَلُونَ. ⁴ فَإِنَّهُمْ يَحْرَمُونَ أَحْمَالًا ثَقِيلَةً عَسِيرَةَ الْحِمْلِ وَيَصْعُقُونَهَا عَلَى أَكْتَافِ النَّاسِ وَهُمْ لَا يُرِيدُونَ أَنْ يُحَرِّكُوهَا بِأَصْبُعِهِمْ. ⁵ وَكُلُّ أَعْمَالِهِمْ يَعْمَلُونَهَا لِكَيْ تَنْظُرَهُمُ النَّاسُ، فَيُخَرِّصُونَ عَصَانَتَهُمْ وَيُعْظَمُونَ أَهْدَابَ ثِيَابِهِمْ، ⁶ وَيُجَبِّونَ الْمُتَنَكِّمَ الْأَوَّلَ فِي الْوَلَائِمِ وَالْمَجَالِسِ الْأُولَى فِي الْمَجَامِعِ، ⁷ وَالتَّحِيَّاتِ فِي الْأَسْوَاقِ وَأَنْ يَدْعُوَهُمُ النَّاسُ: سَيِّدِي، سَيِّدِي. ⁸ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَا تُدْعَوْنَ سَيِّدِي لِأَنَّ مُعَلِّمَكُمْ وَاجِدُ، الْمَسِيحُ، وَأَنْتُمْ جَمِيعًا إِخْوَةٌ. ⁹ وَلَا تُدْعَوْنَ لَكُمْ أَبَا عَلَى الْأَرْضِ لِأَنَّ أَبَاكُمْ وَاجِدُ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. ¹⁰ وَلَا تُدْعَوْنَ مُعَلِّمِينَ لِأَنَّ مُعَلِّمَكُمْ وَاجِدُ، الْمَسِيحُ. ¹¹ وَأَكْبَرُكُمْ يَكُونُ خَادِمًا لَكُمْ. ¹² فَمَنْ يَرْفَعُ نَفْسَهُ يَبْضِعُ وَمَنْ يَبْضِعُ نَفْسَهُ يَرْتَفِعُ.

یسوع یوبخ الکتبة المرانیة

¹³ لَكِنْ وَبُلُّ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتِبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمَرَاؤُونَ، لِأَنَّكُمْ تُغْلِقُونَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ قُدَّامَ النَّاسِ فَلَا تَدْخُلُونَ أَنْتُمْ وَلَا تَدْعُونَ الدَّاخِلِينَ يَدْخُلُونَ. ¹⁴ وَبُلُّ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتِبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمَرَاؤُونَ، لِأَنَّكُمْ تَأْكُلُونَ بُيُوتَ الْأَرَامِلِ، وَلَعَلَّةَ تُطِيلُونَ صَلَوَاتِكُمْ، لِذَلِكَ تَأْخُذُونَ دَيْتُوتَهُ أَعْظَمَ. ¹⁵ وَبُلُّ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتِبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمَرَاؤُونَ، لِأَنَّكُمْ تَطْوِفُونَ الْبَحْرَ وَالْبَرَّ لِتَكْسِبُوا دَخِيلًا وَاجِدًا، وَمَتَى حَصَلَ مَضْنَعُوتُهُ إِنَّمَا لِجَهَنَّمَ أَكْثَرُ مِنْكُمْ مُضَاعَفًا. ¹⁶ وَبُلُّ لَكُمْ، أَيُّهَا الْقَادَةُ الْعُمَيَانُ، الْقَائِلُونَ: مَنْ خَلَفَ بِالْهَيْكَلِ قَلْبِسَ بَشِيءٍ، وَلَكِنْ مَنْ خَلَفَ يَذْهَبُ بِالْهَيْكَلِ يَلْتَزِمُ. ¹⁷ أَيُّهَا الْجُهَالُ وَالْعُمَيَانُ، أَيُّمَا أَعْظَمَ: الذَّهَبُ أَمْ الْهَيْكَلُ الَّذِي يُقَدَّسُ الذَّهَبُ؟ ¹⁸ وَمَنْ خَلَفَ بِالْمَذْبَحِ قَلْبِسَ بَشِيءٍ، وَلَكِنْ مَنْ خَلَفَ بِالْقُرْبَانِ الَّذِي عَلَيْهِ يَلْتَزِمُ. ¹⁹ أَيُّهَا الْجُهَالُ وَالْعُمَيَانُ، أَيُّمَا أَعْظَمَ: الْقُرْبَانُ أَمْ الْمَذْبَحُ الَّذِي يُقَدَّسُ الْقُرْبَانُ؟ ²⁰ قَالِ مَنْ خَلَفَ بِالْمَذْبَحِ فَقَدْ خَلَفَ بِهِ وَبُكُلِّ مَا عَلَيْهِ. ²¹ وَمَنْ خَلَفَ بِالْهَيْكَلِ فَقَدْ خَلَفَ بِهِ وَبِالسَّاكِنِ فِيهِ. ²² وَمَنْ خَلَفَ بِالسَّمَاءِ فَقَدْ خَلَفَ بِعَرْشِ اللَّهِ وَبِالْخَالِسِ عَلَيْهِ. ²³ وَبُلُّ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتِبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمَرَاؤُونَ، لِأَنَّكُمْ تُعَسِّرُونَ التَّنْعِيعَ وَالسَّبْتَ وَالْكُمُونَ وَتَرَكْتُمْ أَثْقَلَ التَّامُوسِ، الْحَقِّ وَالرَّحْمَةِ وَالْإِيمَانَ. كَانَ

شكايت عيسى به كاتبان و فريسيان رباكار

¹ آنگاه عیسی آن جماعت و شاگردان خود را خطاب کرده، ² گفت: کاتبان و فريسيان بر کرسی موسی نشستند. ³ پس آنچه به شما گویند، نگاه دارید و بجا آورید، لیکن مثل اعمال ایشان مکنید زیرا می‌گویند و نمی‌کنند. ⁴ زیرا بارهای گران و دشوار را می‌بندند و بر دوش مردم می‌نهند و خود نمی‌خواهند آنها را به یک انگشت حرکت دهند. ⁵ و همه کارهای خود را می‌کنند تا مردم، ایشان را ببینند. حمایت‌های خود را عریض و دامنه‌ای قبی خود را پهن می‌سازند، ⁶ و بالا نشستن در ضیافت‌ها و کرسیهای صدر در کنایس را دوست می‌دارند، ⁷ و تعظیم در کوچه‌ها را و اینکه مردم ایشان را، آقا، آقا، بخوانند. ⁸ لیکن شما آقا خوانده مشوید، زیرا استاد شما یکی است، یعنی مسیح، و جمیع شما برادرانید. ⁹ و هیچ کس را بر زمین، پدر خود مخوانید زیرا پدر شما یکی است که در آسمان است. ¹⁰ و پیشوا خوانده مشوید، زیرا پیشوای شما یکی است، یعنی مسیح. ¹¹ و هر که از شما بزرگتر باشد، خادم شما بؤد. ¹² و هر که خود را بلند کند، پست گردد و هر که خود را فروتن سازد سرافراز گردد.

¹³ وای بر شما، ای کاتبان و فريسيان رباکار، که در ملکوت آسمان را به روی مردم می‌بندید، زیرا خود داخل آن نمی‌شوید و داخل شوندگان را از دخول مانع می‌شوید. ¹⁴ وای بر شما، ای کاتبان و فريسيان رباکار، زیرا خانه‌های یتیم و زن را می‌بلعید و از روی ربا نماز را طویل می‌کنید؛ از آنرو عذاب شدیدتر خواهید یافت. ¹⁵ وای بر شما، ای کاتبان و فريسيان رباکار، زیرا که بر و بحر را می‌گردید تا مریدی پیدا کنید و چون پیدا شد او را دو مرتبه پست‌تر از خود، پسر جهنم می‌سازید! ¹⁶ وای بر شما، ای راهنمایان کور که می‌گویید: هر که به معبد قسم خورد باکی نیست، لیکن هر که به طلای معبد قسم خورد باید وفا کند. ¹⁷ ای نادانان و نابینایان، آیا کدام افضل است؟ طلا یا معبد که طلا را مقدس می‌سازد؟ ¹⁸ و هر که به مذبج قسم خورد باکی نیست لیکن هر که به هدیه‌ای که بر آن است قسم خورد، باید ادا کند. ¹⁹ ای جهال و کوران، کدام افضل است؟ هدیه یا مذبج که هدیه را تقدیس می‌نماید؟ ²⁰ پس هر که به مذبج قسم خورد، به آن و به

هر چه بر آن است قسم خورده است؛²¹ و هر که به معبد قسم خورد، به آن و به او که در آن ساکن است، قسم خورده است؛²² و هر که به آسمان قسم خورد، به کرسی خدا و به او که بر آن نشسته است، قسم خورده باشد.²³ وای بر شما، ای کاتبان و فریسیان رباکار، که نعناع و شبت و زیره را عشر می‌دهید و اعظم احکام شریعت، یعنی عدالت و رحمت و ایمان را ترک کرده‌اید! می‌بایست آنها را بجا آورده، اینها را نیز ترک نکرده باشید.²⁴ ای رهنمایان کور، که پشه را صافی می‌کنید و شتر را فرو می‌برید!²⁵ وای بر شما، ای کاتبان و فریسیان رباکار، از آن رو که پیرون پیاله و بشقاب را پاک می‌نمایید و درون آنها مملو از جبر و ظلم است.²⁶ ای فریسی کور، اول درون پیاله و بشقاب را طاهر ساز تا بیرونش نیز طاهر شود!²⁷ وای بر شما، ای کاتبان و فریسیان رباکار، که چون قبور سفید شده می‌باشید که از بیرون، نیکو می‌نماید لیکن درون آنها از استخوانهای مردگان و سایر نجاسات پر است!²⁸ همچنین شما نیز، ظاهراً به مردم عادل می‌نمایید، لیکن باطناً از رباکاری و شرارت مملو هستید.²⁹ وای بر شما، ای کاتبان و فریسیان رباکار، که قبرهای انبیا را بنا می‌کنید و مدفنهای صادقان را زینت می‌دهید،³⁰ و می‌گویید: اگر در ایام پدران خود می‌بودیم، در ریختن خون انبیا با ایشان شریک نمی‌شدیم!³¹ پس بر خود شهادت می‌دهید که فرزندان قاتلان انبیا هستید.³² پس شما پیمان پدران خود را لبریز کنید!³³ ای ماران و افعی‌زادگان، چگونه از عذاب جهنم فرار خواهید کرد؟³⁴ لهذا الحال انبیا و حکماء و کاتبان نزد شما می‌فرستم و بعضی را خواهید کشت و به دار خواهید کشید و بعضی را در کنایس خود تازیانه زده، از شهر به شهر خواهید راند،³⁵ تا همه خونهای صادقان که بر زمین ریخته شد بر شما وارد آید، از خون هابیل صدیق تا خون زکریا ابن برخیا که او را در میان معبد و مذبح کشتید.³⁶ به شما می‌گویم: که این همه بر این طایفه خواهد آمد!

شکایت عیسی به اورشلیم

³⁷ ای اورشلیم، اورشلیم، قاتل انبیا و سنگسار کننده مرسلان خود. چند مرتبه خواستم فرزندان تو را جمع کنم، مثل مرغی که جوجه‌های خود را زیر بال خود

ببغی أَنْ تَعْمَلُوا هَذِهِ وَلَا تَتْرَكُوا تِلْكَ. ²⁴ أَيُّهَا الْقَادَةُ الْعُمَيَانُ، الَّذِينَ يُصَفُّونَ عَنِ الْبُعُوضَةِ وَيَبْلَعُونَ الْجَمَلَ. ²⁵ وَيُلِّ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لَأَنْتُمْ تُنْفُونَ خَارِجَ الْكَاسِ وَالصَّحْفَةِ وَهُمَا مِنْ دَاخِلِ مَمْلُوءَانِ اخْتِطَافاً وَدَعَارَةً. ²⁶ أَيُّهَا الْفَرِيسِيُّ الْأَعْمَى، تَقُولُ أَوَّلًا دَاخِلَ الْكَاسِ وَالصَّحْفَةِ لِكَيْ يَكُونَ خَارِجُهُمَا أَيْضاً تَقِيّاً. ²⁷ وَيُلِّ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لَأَنْتُمْ تُشْبِهُونَ قُبُوراً مُبَيَّصَةً تَطْهَرُ مِنْ خَارِجٍ جَمِيلَةٍ، وَهِيَ مِنْ دَاخِلٍ مَمْلُوءَةٌ عِظَامَ أَمْوَاتٍ وَكُلِّ تَجَاسَةٍ. ²⁸ هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضاً: مِنْ خَارِجٍ تَطْهَرُونَ لِلنَّاسِ أَتْرَاراً وَلَكِنَّكُمْ مِنْ دَاخِلٍ مَسْحُونُونَ رِيَاءً وَإِثْمًا. ²⁹ وَيُلِّ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لَأَنْتُمْ تَبْنُونَ قُبُورَ الْأَنْبِيَاءِ وَتُزَيِّنُونَ مَدَافِنَ الصَّادِقِينَ، ³⁰ وَتَقُولُونَ: لَوْ كُنَّا فِي أَيَّامِ آبَائِنَا لَمَا شَارَكْنَاهُمْ فِي دَمِ الْأَنْبِيَاءِ. ³¹ فَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنَّكُمْ أَبْنَاءُ قَتْلَةِ الْأَنْبِيَاءِ. ³² فَامْلَأُوا أَنْفُسَكُمْ بِكَيْتَالِ آبَائِكُمْ. ³³ أَيُّهَا الْحَيَّاتُ، أَوْلَادُ الْإِفَاعِي، كَيْفَ تَهْزُبُونَ مِنْ دَبْنِيَّةِ جَهَنَّمَ؟ ³⁴ لَذَلِكَ: هَا أَنَا أُرْسِلُ إِلَيْكُمْ أَنْبِيَاءَ وَحُكَمَاءَ وَكَتَبَةً. فَمِنْهُمْ تَقْتُلُونَ وَتَصْلُبُونَ، وَمِنْهُمْ تَجْلِدُونَ فِي مَجَامِعِكُمْ وَتَطْرُدُونَ مِنْ مَدِينَةٍ إِلَى مَدِينَةٍ، لِكَيْ يَأْتِيَ عَلَيْكُمْ كُلُّ دَمِ زَكِيٍّ سَفَكَ عَلَى الْأَرْضِ، مِنْ دَمِ هَابِيلَ الصَّادِقِ إِلَى دَمِ زَكَرِيَّا بْنِ بَرَخِيَّا الَّذِي قَتَلْتُمُوهُ بَيْنَ الْهَيْكَلِ وَالْمَذْبَحِ. ³⁶ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ هَذَا كُلُّهُ يَأْتِي عَلَى هَذَا الْجِيلِ.

مدینه اورشلیم قاتله الانبياء

³⁷ يَا أُورُشَلِيمُ، يَا أُورُشَلِيمُ، يَا قَاتِلَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَرَاحِمَةَ الْمُرْسَلِينَ إِلَيْهَا، كَمْ مَرَّةٍ أَرَدْتُ أَنْ أَجْمَعَ أَوْلَادَكَ، كَمَا تَجْمَعُ الدَّجَاجَةُ فِرَاحَهَا تَحْتَ جَنَاحَيْهَا، وَلَمْ تُرِيدُوا. ³⁸ هُوَذَا بَيْنَكُمْ يُتْرَكُ لَكُمْ حَرَاباً. ³⁹ لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ لَا تَرَوْنِي مِنْ الْآنَ حَتَّى تَقُولُوا: مُبَارَكُ الْآتِي يَأْسُمُ الرَّبُّ.

جمع می‌کند و نخواستید.³⁸ اینک، خانه شما برای شما
ویران گذارده می‌شود.³⁹ زیرا به شما می‌گویم از این
پس مرا نخواهید دید تا بگویند: مبارک است او که به
نام خداوند می‌آید.